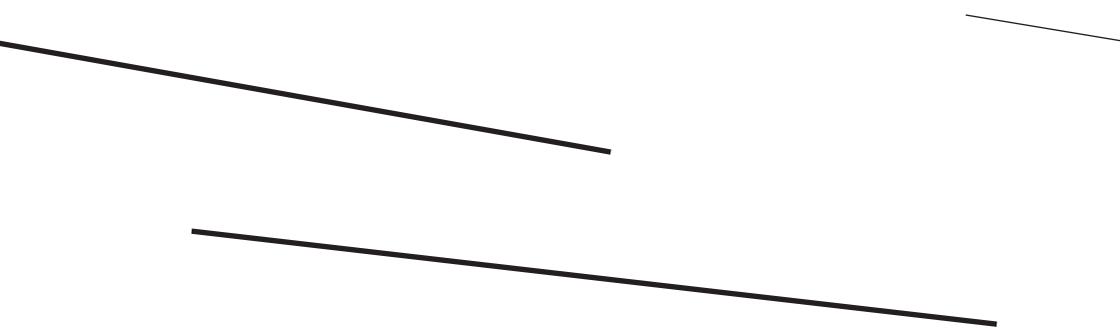


66^E FESTIVAL D'AVIGNON

DU 7 AU 28 JUILLET 2012



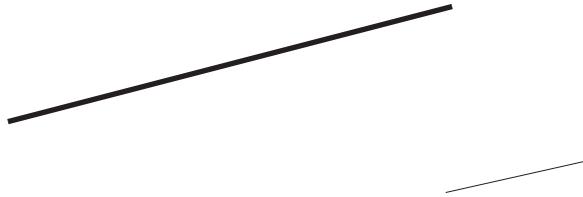
**AVANT-
PROGRAMME**



L'artiste associé de cette 66^e édition est l'acteur et metteur en scène Simon McBurney. Après avoir suivi l'enseignement de Jacques Lecoq à Paris, il rentre à Londres où il fonde sa compagnie, *Complicite*, qui ne connaît de frontières ni géographiques ni artistiques. Chacune de ses créations est l'occasion de rassembler des collaborateurs usant de tous les médias possibles : les mots, souvent adaptés de la littérature, les corps, les gestes, les images et la musique. Ensemble, ils trouvent un langage commun en créant un théâtre iconoclaste et émouvant. Le choix de Simon McBurney d'adapter, pour la Cour d'honneur du Palais des papes, *Le Maître et Marguerite* de Mikhaïl Boulgakov témoigne de son désir de mettre en scène des histoires foisonnantes, où les époques et les imaginaires s'entremêlent, et de considérer le théâtre avant tout comme un lieu d'invention et d'engagement.

Cette démarche se retrouve chez son complice, l'écrivain anglais John Berger, qui marquera aussi cette édition. Avec ses écrits, il raconte sans compromis l'homme et sa capacité d'aimer, la société et ses injustices ou encore les œuvres d'art et leur force mystérieuse.

L'esprit de « complicité » traversera cette édition, pour laquelle nous avons convié des artistes venus de différents horizons qui, en inventant leur théâtre, nous questionnent sur ses fondements :



The page features several thin, black diagonal lines of varying lengths and orientations, creating a minimalist, abstract background. The lines are scattered across the page, with some extending from the top edge and others from the bottom edge.

- un théâtre qui s'interroge sur ce qu'est une forme contemporaine, avec des textes du répertoire revisités par Arthur Nauzyciel ou Stéphane Braunschweig, des textes écrits aujourd'hui par Guillaume Vincent ou Christophe Honoré, dont une autre pièce sera mise en scène par Éric Vigner, des performances théâtrales comme celle proposée par le groupe Forced Entertainment ;

- un théâtre en prise avec le réel pour parler des dérives des systèmes financiers avec Nicolas Stemann ou Bruno Meyssat, des violences politiques en Colombie avec le Mapa Teatro, au Liban avec Lina Saneh et Rabih Mroué, aux frontières de l'Europe avec Fanny Bouyagui, mais aussi du risque écologique avec Katie Mitchell ou Thomas Ostermeier, qui met en scène Henrik Ibsen ;

- un théâtre où la musique nourrit tout autant la dramaturgie que les mots et les images, comme chez Christoph Marthaler, William Kentridge, la compagnie 1927 ou Séverine Chavrier ;

- un théâtre qui puise sa force narratrice dans la littérature contemporaine, que ce soit celle de J. M. Coetzee pour Kornél Mundruczó, de David Peace pour Jean-François Maignon ou encore d'Elfriede Jelinek, de W. G. Sebald ou du Nouveau Roman ;

- des pièces inspirées des arts visuels et de la performance, offrant des moments d'expérience sensible inédits comme chez Markus Öhrn, Romeo Castellucci, Steven Cohen, Jérôme Bel et Romeu Runa, ou encore l'exposition de Sophie Calle ;



- des pièces trouvant dans le corps et la chorégraphie le moyen de réfléchir à ce qui nous rassemble et nous distingue comme avec Sidi Larbi Cherkaoui, Josef Nadj, Olivier Dubois, Régine Chopinot, Nacera Belaza ou La Revue Éclair.

Ces artistes cherchent à faire de la représentation un espace de risque et de partage. Sans doute est-ce aussi ce qui conduisit Jean Vilar à inventer dès 1947 son propre théâtre dans la Cour d'honneur du Palais des papes, puis, après avoir arrêté de mettre en scène au milieu des années 60, à y inviter d'autres artistes audacieux, souvent éloignés de sa propre esthétique. Nous célébrerons le centième anniversaire de sa naissance avec un spectacle de la compagnie KompleXKapharnaüm, et avec la Maison Jean Vilar.



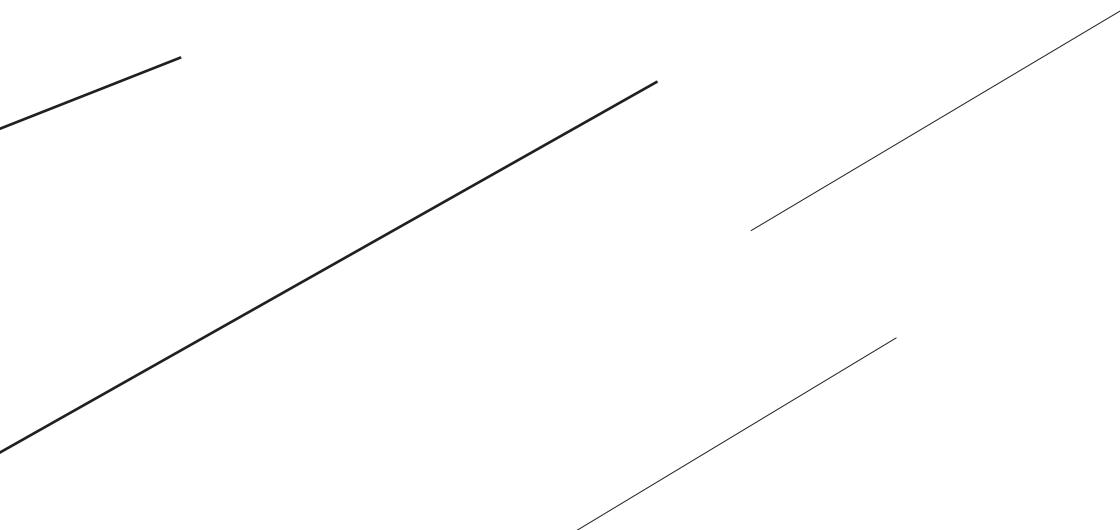
Le croquis qui figure sur la couverture de cet avant-programme est issu d'un cahier de répétitions de l'artiste William Kentridge. Il nous évoque le courage qu'il faut pour construire librement une pensée et prendre la parole pour l'exprimer. Nous souhaitons que, cet été encore, le Festival soit un lieu où cette liberté puisse s'exercer, pour les artistes comme pour les spectateurs.

Nous vous y attendons.

Hortense Archambault et Vincent Baudriller

directeurs

Avignon, le 5 mars 2012



SOPHIE CALLE
PARIS

* ♣
RACHEL, MONIQUE
Église des Célestins - 7/28 juillet

FORCED ENTERTAINMENT
SHERFIELD

♠ ♣
THE COMING STORM (L'ORAGE À VENIR)
création 2012 - spectacle en anglais surtitré en français
Salle Benoît-XII - 19/27 juillet

ARTHUR NAUZYCIEL
ORLÉANS

♠ ♣
LA MOUETTE D'ANTON CHEKHOV
création 2012
Cour d'honneur du Palais des papes - 20/28 juillet

SIMON McBURNEY / COMPLOCITE

ARTISTE ASSOCIÉ

LONDRES

♠

THE MASTER AND MARGARITA
(LE MAÎTRE ET MARGUERITE)

DE **MIKHAÏL BOULGAKOV**

première en France - spectacle en anglais surtitré en français

Cour d'honneur du Palais des papes - 7/16 juillet

WILLIAM KENTRIDGE
JOHANNESBURG

♠ ♣ ♣ ▲

REFUSE THE HOUR (LA NÉGATION DU TEMPS)
création 2012 - spectacle en anglais surtitré en français
Opéra-Théâtre - 7/13 juillet

*
DA CAPO

Chapelle du Miracle - 7/28 juillet

PARIS

STÉPHANE BRAUNSCHEWIG / LA COLLINE - THÉÂTRE NATIONAL

♠ ♣
SIX PERSONNAGES EN QUÊTE D'AUTEUR
D'APRÈS **LUIGI PIRANDELLO**
création 2012
Cloître des Carmes - 9/19 juillet

KATIE MITCHELL / SCHAUSPIEL KÖLN
LONDRES - COLOGNE

DIE RINGE DES SATURN
(LES ANNEAUX DE SATURNE)

D'APRÈS LE ROMAN DE **W.G. SEBALD**
création 2012 - spectacle en allemand surtitré en français
Gymnase Aubanel - 8 / 11 juillet

KATIE MITCHELL & STEPHEN EMMOTT
LONDRES - CAMBRIDGE - OXFORD

TEN BILLION (DIX MILLIARDS)
création 2012 - spectacle en anglais traduit en français
avec la Chartreuse de Villeneuve lez Avignon
Tinel de la Chartreuse - 23 / 26 juillet

THOMAS OSTERMEIER / SCHAUBÜHNE BERLIN
BERLIN

EIN VOLKSEIND (UN ENNEMI DU PEUPLE)
D'**HENRIK IBSEN**
création 2012 - spectacle en allemand surtitré en français
Opéra-Théâtre - 18 / 25 juillet

CHRISTOPH MARTHALER / THEATER BAEEL
BALE

MEINE FAIRE DAME. EIN SPRACHLABOR
(MY FAIR LADY. UN LABORATOIRE DE LANGUES)
spectacle en allemand surtitré en français
Salle de spectacle de Vedène - 8 / 10 juillet

SÉVERINE CHAVRIER
PARIS

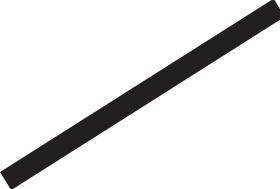
PLAGE ULTIME
création 2012
Gymnase du lycée Mistral - 9 / 15 juillet

SUZANNE ANDRADE & PAUL BARRITT / 1927
LONDRES

THE ANIMALS AND THE CHILDREN TOOK TO THE STREETS
(LES ANIMAUX ET LES ENFANTS ENVAHIRENT LA RUE)
spectacle en anglais surtitré en français
Auditorium du Pontet - 21 / 27 juillet

HEIDI & ROLF ABDERHALDEN / MAPA TEATRO
BOGOTÁ

LOS SANTOS INOCENTES (LES SAINTS INNOCENTS)
première en France - spectacle en espagnol surtitré en français
Auditorium du Pontet - 11 / 18 juillet



NICOLAS STEMANN / THALIA THEATER
HAMBOURG - COLOGNE

⊞ /
DIE KONTRAKTE DES KAUFMANNS
EINE WIRTSCHAFTSKOMÖDIE
(LES CONTRATS DU COMMERÇANT. UNE COMÉDIE ÉCONOMIQUE)
D **ELFRIEDE JELINEK**
première en France - spectacle en allemand surtitré en français
Cour du lycée Saint-Joseph - 21 / 26 juillet

BRUNO MEYSSAT
LYON

⊞ 15 %
création 2012
Salle de Montfayet - 19 / 26 juillet

FANNY BOUYAGUI / ART POINT M
ROUBAIX

*
SOYEZ LES BIENVENUS
Gymnase Paul Giéra - 8 / 28 juillet



LINA SANEH & RABIH MROUÉ
BEYROUTH

⊞
33 TOURS ET QUELQUES SECONDES
création 2012 - spectacle en arabe, anglais et français surtitré en français
Gymnase du lycée Saint-Joseph - 8 / 14 juillet

KORNÉL MUNDRUCZÓ
BUDAPEST

⊞ ▲
DISGRACE
(DISGRÂCE)
D'APRÈS LE ROMAN DE **J. M. COETZEE**
création 2012 - spectacle en hongrois surtitré en français
Gymnase du lycée Mistral - 19 / 25 juillet



**JOHN BERGER
& SIMON McBURNEY**

PARIS - QUINCY - LONDRES



DE A À X

DE **JOHN BERGER**

lecture avec France Culture

Cour d'honneur du Palais des papes - 9 juillet

CHRISTOPHE HONORÉ

PARIS - LORIENT



NOUVEAU ROMAN
DE **CHRISTOPHE HONORÉ**

création 2012

Cour du lycée Saint-Joseph
8 / 17 juillet

JOHN BERGER & KATYA BERGER

QUINCY - GENÈVE



EST-CE QUE TU DORS ?

DE ET PAR **JOHN BERGER** ET **KATYA BERGER**

première en France

Chapelle des Pénitents blancs - 22 / 25 juillet

STEVEN COHEN

JOHANNESBURG - LILLE



TITLE WITHHELD (FOR LEGAL
AND ETHICAL REASONS)

(SANS TITRE. POUR RAISONS LÉGALES ET
ÉTHIQUES)

création 2012

Palais des papes - 11 / 16 juillet



THE CRADLE OF HUMANITY

(LE BERCEAU DE L'HUMANITÉ)

Salle de spectacle de Vedène - 22 / 25 juillet

SIDI LARBI CHERKAOUI / EASTMAN

ANVERS



PUZ/ZLE

création 2012

Carrière de Boulbon - 10 / 20 juillet

KOMPLEKKAPHARNAÛM

VILLEURBANNE - AVIGNON



PLACE PUBLIC
POUR LE 100^e ANNIVERSAIRE
DE LA NAISSANCE DE JEAN VILAR

création 2012

Place du Palais des papes - 14 juillet

OLIVIER DUBOIS

PARIS



TRAGÉDIE

création 2012

Clôtre des Carmes - 23 / 28 juillet

ÉRIC VIGNER / L'ACADÉMIE
LORIENT
☒
LA FACULTÉ
DE **CHRISTOPHE HONORÉ**
création 2012
Cour du lycée Mistral - 13 / 22 juillet

GUILLAUME VINCENT
PARIS
☒
LA NUIT TOMBE DE **GUILLAUME VINCENT**
création 2012
Chapelle des Pénitents blancs - 10 / 18 juillet

MARKUS ÖHRN / INSTITUTET & NYA RAMPEN
MALMÖ - HELSINKI - BERLIN
☒ ▲ ⚡
CONTE D'AMOUR
spectacle en allemand et en anglais surtitré en français
Salle de spectacle de Vedène - 14 / 19 juillet

ROMEO CASTELLUCCI / SOCIETAS RAFFAELLO SANZIO
CESENA
☒ ⚡
THE FOUR SEASONS RESTAURANT
première en France
Gymnase Aubanel - 17 / 25 juillet

JOSEF NADJ
ORLÉANS
⚡ ⚡
ATEM LE SOUFFLE
création 2012
Grand Avignon (lieux à préciser) - 12 / 27 juillet

NACERA BELAZA
PARIS - ALGER
⚡
LE TRAIT
création 2012
Salle de Montfavet - 8 / 14 juillet

JEAN-FRANÇOIS MATIGNON

AVIGNON



W/GB84

LIBREMENT ADAPTÉ D'EXTRAITS DE ROMANS
DE **DAVID PEACE** ET DE **WOYZECK** DE **BÜCHNER**
création 2012 - avec la Chartreuse de Villeneuve lez Avignon

Tinel de la Chartreuse - 10 / 18 juillet

SANDRINE BURING & STÉPHANE OLRY

PARIS



CH(OSE) / HIC SUNT LEONES

avec la Chartreuse de Villeneuve lez Avignon

Chartreuse de Villeneuve lez Avignon - 15 / 25 juillet

RÉGINE CHOPINOT & LE WETR

TOULON - LIFOU / DREHLL



ARCHIPEL DES ÎLES LOYAUTÉ, NOUVELLE CALÉDONIE

création 2012

Cloître des Célestins - 9 / 16 juillet

JÉRÔME BEL / THEATER HORA

PARIS - ZÜRICH



DISABLED THEATER

création 2012 - spectacle en suisse allemand traduit en français

Salle Benoît-XII - 9 / 15 juillet

ROMEU RUNA & MIGUEL MOREIRA

LES BALLETS C DE LA B

LISBONNE - GAND



THE OLD KING

première en France

Cloître des Célestins - 18 / 26 juillet

ET AUSSI

La 25^e heure, performances nocturnes

Sujets à vif, avec la Sacd

Le Théâtre des idées, rencontres avec des philosophes, historiens, sociologues...

Les Rencontres européennes des festivals d'Aix, d'Arles et d'Avignon

Écoles au Festival, avec l'ISTS

France Culture au Festival d'Avignon

Cycle de musiques sacrées, avec Musique sacrée en Avignon

Territoires cinématographiques, avec les cinémas Utopia



THÉÂTRE DANSE MUSIQUE VIDÉO EXPOSITION PERFORMANCE



FESTIVAL D'AVIGNON

Avant-programme publié sous réserve de modifications.
Programme complet disponible mi-mai.

Ouverture de la billetterie le 18 juin 2012.

Le Festival d'Avignon est subventionné par le ministère de la Culture et de la Communication, la Ville d'Avignon, le Département de Vaucluse, la Région Provence-Alpes-Côte d'Azur, la Communauté d'agglomération du Grand Avignon et le programme Culture de la Commission européenne.

Le Festival d'Avignon remercie
le ministère de l'Éducation nationale, la Région Île-de-France, le British Council,
les Autorités flamandes, le Goethe Institut, Pro Helvetia
et
l'Adami, la Sacd, la Spedidam,
la Fondation Crédit Coopératif,
Veolia Environnement, la Fnac, Arte, le Groupe Audiens, les Vins des Côtes du Rhône,
les Vins de Vacqueyras, le Cercle des partenaires du Festival d'Avignon,
la Fondation BNP Paribas pour le réseau Kadmos et France Télévisions.

Le Off aura lieu du 7 au 28 juillet 2012.

Retrouvez toute l'actualité du Festival d'Avignon
sur le site internet www.festival-avignon.com

66TH FESTIVAL D'AVIGNON

7-28 JULY 2012

English information available on our website.
Full programme available Mid-May.

Booking opens 18 June 2012.